

2003

WHO'S WHO Current Chinese Leaders

中国党政军高级领导人词典

Wen Wei Publishing Co.Limited

香港 文匯 出版社

Copyright Statement

The copyright of this book is owned by the Wen Wei Publishing Co. Limited. Without its written permission, no part of this book can be reproduced or transmitted by means of electronic network and fax or in any other forms. Only after an application for copyright is permitted by the Wen Wei Publishing Co. Limited, any part of the book is allowed to be stored in a data base or retrieval system with any nature of devices unknown to the people at a time when the book comes off the press.

香港文汇出版社有限公司

版权所有。未经许可，本书的任何部分不准以任何方式在世界任何地区以任何文字翻印、拷贝、仿制或转载本书任何一部分或全部。

Who's Who - Current Chinese Leaders 中国党政军高级领导人词典

Editor: Editorial Department of *Who's Who-Current Chinese Leaders*

编 辑:《中国党政军高级领导人词典》编辑部

Publisher: Wen Wei Publishing Co. Limited

2-4/F., Hing Wai Centre, 7 Tin Wan Praya Road Aberdeen, Hong Kong

Tel: (852) 28738052

Fax: (852) 28738053

E-Mail: publish@wenweipo.com

出 版: 香港文汇出版社有限公司

香港香港仔田湾海旁道七号兴伟中心 2-4 楼

电话: (852) 28738052

传真: (852) 28738053

发 行: 利源书报有限公司

香港九龙旺角洗衣街 245-251 号地下

Printing: Athens Art Printing Press Co.

First Edition: August 2003

Format: 260mm x 185mm

国际书号 ISBN:962-374-118-9

定价 Price: US\$ 118/HK\$ 870(平装)

US\$ 128/HK\$ 960(精装)

Contents

目 录

I.	Head of State 国家元首	2
II.	National People's Congress (NPC) 全国人民代表大会	3
III.	State Council 国务院	10
IV.	PRC Central Military Commission 中华人民共和国中央军事委员会	18
V.	PRC Supreme People's Court 中华人民共和国最高人民法院	19
VI.	PRC Supreme People's Procuratorate 中华人民共和国最高人民检察院	20
VII.	Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC) 中国人民政治协商会议	21
VIII.	Political Parties 政党	32
IX.	Top Senior Chinese Leaders & Other Senior Leaders 中国最高领导人及其他高级领导人	58
	A. Top Senior Leaders 最高领导人	58
	B. Other Senior Leaders 其他高级领导人	154
X.	China Governance System 中华人民共和国党政军组织架构	417

IX. TOP SENIOR CHINESE LEADERS & OTHER SENIOR LEADERS

中国最高领导人及其他高级领导人

A. Top Senior Leaders

最高领导人



阿不来提·阿不都热西提

Abdul'ahat Abdulrixit (1942-), native (Uyghur) of Yining, Xinjiang.

Vice chairman of the 10th National Committee of the CPPCC.

Joined CPC, July 1960. Graduated from Xinjiang Engineering Institute, 1965.

Served as technician, engineer and deputy director of Architectural Prospecting and Designing Institute of Xinjiang Uyghur Autonomous Region; deputy director, member and secretary of Leading Party Members' Group of Planning Committee of Xinjiang Uyghur Autonomous Region; vice chairman of Xinjiang Uyghur Autonomous Region.

Elected vice-chairman and acting chairman of People's Government of Xinjiang Uyghur Autonomous Region, 1993; elected, 1994, and reelected, 1998, chairman of People's Government of Xinjiang Uyghur Autonomous Region.

Elected, 1993, and reelected, 1996, deputy secretary of CPC Xinjiang Uyghur Autonomous Regional Committee. Elected deputy secretary of CPC Xinjiang Uyghur Regional Committee and chairman of the Standing Committee of Xinjiang Uyghur Autonomous Regional People's Congress, Jan. 2003. Elected vice chairman of the 10th National Committee of the CPPCC, March, 2003. Resigned the Post of chairman of the Standing Committee of Xinjiang Uyghur Autonomous Regional People's Congress, May, 2003.

Member of 15th CPC Central Committee; member of 16th CPC Central Committee.

第十届全国政协副主席。

1942年3月生，新疆伊宁人。维吾尔族。大学学历。高级工程师。1960年7月加入中国共产党。1965年毕业于新疆工学院电子自动化专业。1965年9月参加工作。

历任新疆维吾尔自治区建筑勘察设计院技术员、工程师、副院长，新疆维吾尔自治区计委副主任、党组成员、党组书记，新疆维吾尔自治区政府副主席。1993年1月在新疆维吾尔自治区人大第八届一次会议上当选为新疆维吾尔自治区政府副主席。1993年12月后任中共新疆维吾尔自治区党委副书记、自治区政府代主席。1994年3月在新疆维吾尔自治区人大第八届二次会议上被补选为新疆维吾尔自治区政府主席。1996年2月当选为第五届中共新疆维吾尔自治区党委副书记。1998年1月当选为第九届新疆维吾尔自治区政府主席。2003年1月任中共新疆维吾尔自治区党委副书记，人大主任。2003年3月在全国政协十届一次会议上当选为第十届全国政协副主席。2003年5月辞去新疆维吾尔自治区第十届人大主任职务。

中共第十五届中央委员，中共第十六届中央委员。



巴金

Ba Jin (1904-), native of Chengdu, Sichuan Province.

Vice Chairman of 10th CPPCC National Committee.

He went to study in France in 1927. After that, he has written a lot of books, including novels, short stories, proses and essays, with a total of six million words.

From 1935 to 1950, he served as editor-in-chief of the "Cultural Life" and Pingming Publishing Houses in Shanghai. Since 1950, he served as chief editor of Pingming Publishing House, vice chairman of Shanghai Literary and Art Association, and chairman of Chinese Writers Association Shanghai branch. Since Sept. 1953, he served as chief editor of "Literary and Art Monthly" based in Shanghai, "Harvest" and "Shanghai Literature." In 1962, he served as chairman of Shanghai Literary and Art Association. Served as chairman of the Chinese Writers Association, vice chairman of China Federation of Literary and Art Circles, and vice chairman of the CPPCC Shanghai Municipal Committee from 1977 to 1983. Since 1983, Ba Jin has served as acting chairman and then chairman of the Chinese Writers Association. In March 2003, he was made vice chairman of the CPPCC National Committee.

Deputy to the 1st through the 5th National People's Congresses and member of the Standing Committee of the 5th NPC; vice chairman of the 6th, 7th and 8th and 9th CPPCC National Committee.

第十届全国政协副主席。

男，汉族，1904年11月生，四川成都人，无党派，1921年于成都外语专门学校肄业。

1927年至1929年赴法国留学。1929年回国后，从事文学创作。1935年至1950年上海文化生活出版社、平明出版社总编辑。1950年后任平明出版社总编辑，上海市文学艺术界联合会副主席，中国作家协会上海分会主席。1953年9月后先后任中国作家协会副主席，《文艺月报》、《收获》、《上海文学》主编。1962年后任上海市文学艺术界联合会主席，“文化大革命”中受冲击。1977年至1983年中国作家协会主席、中国文学艺术界联合会副主席，上海市政协副主席。1983年任全国政协副主席，中国作家协会主席。2003年3月在全国政协十届一次会议上当选为第十届全国政协副主席。

第六届、七届、八届、九届全国政协副主席。第一届、二届、三届、四届、五届全国人大代表，第五届全国人大常委会委员。



白立忱

Bai Lichen (1941-), native (Hui) of Lingyuan, Liaoning Province.

Vice-chairman of 10th CPPCC National Committee.

Graduated from Agricultural Engineering Department of Shenyang Agricultural College, 1964. Joined CPC, 1971. Worked as a technician at Agricultural Machinery Institute under Yingkou Agricultural College, Liaoning Province, 1964-1968; clerk of Organization Department of CPC Committee, and deputy section chief of Personnel Bureau, of Yingkou City, 1972-1980; suburb deputy secretary and secretary of CPC Yingkou City Committee, 1980-1983; deputy secretary of CPC Committee, and mayor, of Yingkou City, 1983-1984; secretary of CPC Panjin City Committee, and assistant to governor, of Liaoning Province, 1984-1985; Standing Committee member of CPC Liaoning Provincial Committee, and vice governor of Liaoning Province, 1985-1986.

Served as deputy secretary of CPC Committee, vice chairman, acting chairman and chairman of People's Government of Ningxia Hui Autonomous Region, 1986-1997; Appointed secretary of Leading Party Members' Group, 1997, and elected president of 2nd Council, Jan. 1999, of All-China Federation of Supply and Marketing Cooperatives.

Elected vice chairman of 9th CPPCC National Committee in March, 1998. Elected vice chairman of 10th CPPCC National Committee in March, 2003. Member of 13th to 16th CPC Central Committees. Deputy to 7th and 8th NPC.

第十届全国政协副主席。

男，回族，1941年1月生，辽宁凌源人，1971年4月加入中国共产党，1964年8月参加工作，沈阳农学院农机系农业机械化专业毕业，大学文化。

1960年至1964年在沈阳农学院农机系农业机械化专业学习。1964年至1968年任辽宁省营口市农业

Zhou Shengxian 周生贤.....	410
Zhou Tienong 周铁农.....	150
Zhou Weide 周维德.....	411
Zhou Wenzhong 周文重.....	412
Zhou Xiaochuan 周小川.....	151
Zhou Yongkang 周永康.....	152
Zhu Changguo 朱长国.....	412
Zhu Guangyao 祝光耀.....	413
Zhu Jiamu 朱佳木.....	413
Zhu Chunxuan 朱纯宣.....	414
Zhu Lilan 朱丽兰.....	153
Zhu Qingsheng 朱庆生.....	415
Zhu Zhenyi 朱振义.....	415
Zhu Zhixin 朱之鑫.....	416

China Governance System 2003 is set of reference maps after first session of the tenth National People's Congress of China ended on July, 2003. It includes current Chinese Central and Provincial top leaders' name, duty and picture, which is dependable and official facing to foreign embassies, foreign investment organizations, oversea China study scholars and libraries.

《中华人民共和国党政军组织架构挂图 2003》(英汉对照/2003年8月修订版), 该图是根据中国官方机构发布的最新资料, 并在2003年4月版的基础上修订而成, 内容涵盖中国党政军, 国务院各部委、各直属机构及办事机构, 通过核心领导人的姓名、职务、照片以及机构的地址、电话、网址等图表的方式, 准确、详细、系统地介绍最新中国党政军组织机构体系。《中国组织机构手册 2003》(英汉对照/2003年8月修订版), 涵盖中央和地方政府。内容包括: 领导人的姓名、职务、照片及所属机构的地址、电话、传真、网址及各省的土地面积、人口数量、GDP(国内生产总值)经济指标排名、吸收外资情况等, 内容详细实用。

《挂图》及《手册》高雅精致、美观实用、查阅方便, 是政府部门、工商企业及社会团体, 海外中国问题学者, 乃至所有对中国感兴趣的读者完全可以信赖的工具, 是各国政府与各界人士资讯交流之必备, 更是图书馆不可或缺的收藏图。

价格/Price: HK \$ 350 / ¥ 350(套)
挂图规格/Size: 610mm × 930mm
手册规格: 大 32 开本
国际书号 ISBN: 962-374-102-2

Chinese-English Manual of Organization in China with Chinese-English Contrast Vision has been edited and published by Wen Wei Publisher HK, which contains 10,000 items of titles of the organizations, involving 20 categories: political parties, National People's Congress, Chinese People's Political Consultative Conference (CPPC), government, jurisdiction, military organs, social institutions and groups, financial and insurance services, corporations and enterprises, culture sector, press and publishing house, education, ethnic groups, religion, Hong Kong, Macao related organs, administrative divisions. The book serves as a necessary reference book for those engaged in translation, foreign exchanges, foreign language teaching and foreign trade work and it is useful to oversea organizations, corporations and tourists who are interested in the exchanges with China.

《中国组织机构翻译手册》(汉英对照)由香港文汇出版社于2002年8月编辑出版, 该书共收集一万多条目组织机构, 内容涵盖政党、人大、政协、司法、军事、社团、金融、保险、公司与企业、文化、新闻出版、教育、港澳机构、行政区划和主要网站等, 是从事翻译、外事、教学和涉外工作机构和人士的必备工具书, 对从事与中国开展交流的海内外各界人士, 商社和旅游者也有很大的参考价值。

价格/Price: ¥ 198
规格/Size: 小 32 开本
国际书号 ISBN: 962-374-081-6

- | | | |
|--------------------------|---|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | China Governance System 2003
《中华人民共和国党政军组织架构 2003》(2003年8月修订版) | (Price: ¥ 350) _____copy |
| <input type="checkbox"/> | China Statistical Yearbook 2003
《中国统计年鉴 2003》(汉英) (随书赠送统计年鉴光盘) | (Price: ¥ 640) _____copy |
| <input type="checkbox"/> | Chinese-English Manual of Organizations in China
《中国组织机构翻译手册》(汉英) | (Price: ¥ 198) _____copy |
| <input type="checkbox"/> | Who's Who- Current Chinese Leaders 2001
《Who's who 2001 中国党政军最高领导人名录》(英) | (Price: ¥ 870) _____copy |

香港文汇出版社
地址: 香港香港仔田湾海旁道七号
兴伟中心 2-4 楼
Tel: (852)28738052 Fax: (852) 28738053
E-Mail: publish @ wenweipo.com
联系人: 陈少华

香港文汇出版社北京办事处
地址: 北京宣外大街 6 号庄胜广场
1133 室 (100052)
Tel: (86)10 63101198\63101202\63100120\63941498
Fax: (86)10 63989109\63101203
E-Mail: manager @ wenweipublish.com
联系人: 毛杰 吴业进

香港文汇出版社上海编辑部
地址: 上海市南阳路 183 弄 2 号楼
802 室 (200040)
Tel: (86)21 62561209\62560478
Fax: (86)21 62561209
联系人: 林耀琛